

لیست کتاب های ترجمه شده به زبان تاجیکی

سال نشر (م)	محل نشر	ناشر	موضوع	موضوع	مترجم	نویسنده	زبان اصلی	عنوان اصلی	عنوان ترجمه
۱۹۸۶				محمد(ص)، پیامبر اسلام، ۵۳ قبل از هجرت - ق ۱۱. سرگذشتنامه	حجتی کرمانی، علی	امین، محسن	فارسی	سیره پیامبر (ص)	
۲۰۰۲	دوشنبه - تاجیکستان	سفا- رایزنی فرهنگی ج. ا. ادر تاجیکستان		شعر فارسی - قرن ۱۴		موسوی گرمارودی، علی، - ۱۳۲۰، خرمشاهی، بهاآالدین، ۱۳۲۴ - ، گردآورنده و مقدمه نویس ، صفر عبدالله	فارسی	باغ معنا : گزیده شعر گرمارودی	
۱۹۹۹	دوشنبه - تاجیکستان	سفا- رایزنی فرهنگی ج. ا. ادر تاجیکستان	ایران - سیاست و حکومت - ۱۳۵۸	ایران - اوضاع اجتماعی، . - ۱۳۵۸		رسولیان، قهار	فارسی	بیست سال انقلاب : به مناسبت بیستمین سالگرد پیروزی انقلاب شکوهمند اسلامی ایران	Бист соли инкило 6
۲۰۰۵	دوشنبه - تاجیکستان	سفا- رایزنی فرهنگی ج. ا. ادر تاجیکستان		شعر فارسی - قرن ۱۴	علوی (علی) زاده، بحرالدين	سپهری ، سهراب ، ۱۳۰۷ - ۱۳۵۹.	فارسی	هشت کتاب	
۲۰۰۸			جشنها - ایران	نوروز		شعبانی، رضا، - ۱۳۱۷	فارسی	آداب و رسوم نوروز	

مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

۲۰۰۶	دوشنبه - تاجیکستان	سفا- رایزنی فرهنگی ج. ۱.۱ در تاجیکستان		داستانهای فارسی - قرن ۱۴	اکرامی، دل افروز	دانشور، سیمین، - ۱۳۰۰	فارسی	سووشون	
۱۹۹۹	دوشنبه - تاجیکستان		منطق	فلسفه اسلامی		مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸ - ۱۲۹۹	فارسی	آشنائی با علوم اسلامی (جلد اول)	
۲۰۰۲	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج. ۱.۱ در تاجیکستان		شعر فارسی - قرن ۱۴		موسوی گرمارودی، علی، - ۱۳۲۰	فارسی	برخیز، واژه ای پیدا کن: گزیده اشعار علی موسوی گرمارودی	
۲۰۰۴	تهران - ایران	انتشارات بین المللی الهدی	شعر فارسی - قرن ۵ق. - تاریخ و نقد	ناصر خسرو، ۴۸۱ - ۳۹۴ق. - نقد و تفسیر		مسلمانیان قبادیانی، رحیم، م - ۱۹۳۸		چهار سخن از حکیم ناصر خسرو قبادیانی	
۱۹۹۸	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج. ۱.۱ در تاجیکستان	اسلام - بررسی و شناخت	اسلام - فلسفه.		مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸ - ۱۲۹۹	فارسی	انسان و سرنوشت جهان بینی توحیدی (از سلسله "مقدمه ای بر جهان بینی اسلامی"، ۱- ۲)	
۱۹۹۹	دوشنبه - تاجیکستان		منطق	فلسفه اسلامی		مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸ - ۱۲۹۹	فارسی	آشنائی با علوم اسلامی (جلد دوم)	
۱۹۹۸	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج.		قضا و قدر		مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸ - ۱۲۹۹	فارسی	انسان و سرنوشت	

مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

		۱.۱ در تاجیکستان						
۱۹۹۸	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج. ۱.۱ در تاجیکستان	شیعه - اصول دین - ادبیات نوجوانان	شیعه - عقاید - ادبیات نوجوانان		مکارم شیرازی، ناصر، - ۱۳۰۵	فارسی	سی درس اصول عقاید برای جوانان (جلد اول)
۱۹۹۸	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج. ۱.۱ در تاجیکستان	اسلام - داستان	داستان‌های اخلاقی		مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸ - ۱۲۹۹	فارسی	داستان راستان (جلد دوم)
۱۹۹۸	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج. ۱.۱ در تاجیکستان	اسلام - داستان	داستان‌های اخلاقی		مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸ - ۱۲۹۹	فارسی	داستان راستان (جلد اول)
۲۰۰۳	ازبکستان	سفا- رایزنی فرهنگی ج. ۱.۱ در تاجیکستان، انتشارات فن، انتشارات بین المللی الهدی		شعر فارسی - قرن ق ۷	کمال، جمال	مولوی، جلال‌الدین محمد بن محمد، ق ۶۷۲ - ۶۰۴	فارسی	مولانا جلال الدین رومی بلخی مثنوی: معنوی (دفتر چهارم)
۲۰۰۳	تاشکند - ازبکستان	سفا- رایزنی فرهنگی ج. ۱.۱ در تاجیکستان، انتشارات فن، انتشارات بین المللی الهدی		شعر فارسی - قرن ق ۷	کمال، جمال	مولوی، جلال‌الدین محمد بن محمد، ق ۶۷۲ - ۶۰۴	فارسی	مولانا جلال الدین رومی بلخی مثنوی: معنوی (دفتر سوم)

مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

۲۰۰۷			علی بن ابی طالب (ع)، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت - ق ۴۰ - کلمات قصار.	علی بن ابی طالب (ع)، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت - ق ۴۰ - خطبه‌ها		علی بن ابی طالب (ع)، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت - ق ۴۰		نهج البلاغه	
۲۰۰۷		مرکز گسترش زبان فارسی		اخلاق اسلامی		اصفهانی، رضا	فارسی	اخلاق برای همه (جلد دوم)	
۲۰۰۳	مشهد - ایران	رایزنی فرهنگی ج. ا. ا در عشق آباد، انتشارات بین المللی الهدی	ایران - راهنماها	ایران - سیر و سیاحت	قربانف، قانددیم، تاجیوا، گزل	غلامحسین زاده، غلامحسین، ۱۳۳۵		ایرانگردی	
۱۹۹۷	عشق آباد - ترکمنستان	نمایندگی انتشارات بین المللی الهدی - عشق آباد		نماز - راهنمای آموزشی		اراز پولادا کایف بهارلی		نماز به زبان ترکمنی	
۲۰۰۸			تفاسیر (جزء اول)	قرآن - برگزیده‌ها - ترجمه‌ها		فقیه ایمانی، کمال	عربی	نور القرآن فی تفسیر القرآن (الجزء الاول)	
۱۹۹۸	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج. ا. ا در تاجیکستان	وحدت اسلامی - کنگره‌ها	سازمان کنفرانس اسلامی - قطعنامه‌ها		رایزنی فرهنگی ج. ا. ا	فارسی	ویژه نامه: اجلاس سران کشورهای عضو سازمان کنفرانس اسلامی	

مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

							(هشتمین): ۱۳۷۶ تهران)	
۲۰۰۱	دوشنبه - تاجیکستان	انتشارات بین المللی الهدی		ادبیات فارسی - تاریخ و نقد	شریفوف، خدائی، عبدالستار عبدالشکور	صفا، ذبیح‌الله، ۱۳۷۸ - ۱۳۹۰	فارسی	تاریخ ادبیات ایران
۱۹۹۷	تهران - ایران	انتشارات بین المللی الهدی	خاندان نبوت در قرآن	خاندان نبوت	رهبر، محمد تقی، ۱۳۱۴			در مکتب اهل بیت (ع)
۱۹۹۷	قم - ایران	انتشارات بین المللی الهدی	شیعه امامیه - عقاید	کلام شیعه امامیه		مظفر، محمدرضا، ۱۹۰۴ - ۱۹۶۴	عربی	عقائد الامامیه
۱۹۹۵	دوشنبه - تاجیکستان	سفا- رایزنی فرهنگی ج. ا.ا در دوشنبه		ایران - قانون اساسی (جمهوری اسلامی ایران)			فارسی	قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران
۱۹۹۷	تهران - ایران	سازمان تبلیغات اسلامی		ایران - قانون اساسی (جمهوری اسلامی ایران)			فارسی	قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران
۲۰۰۲	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج. ا.ا در تاجیکستان		انسان‌گرایی	بهروزیان، عبدالرحیم	شکوری بخارایی، محمد جان		انسان‌گرایی آموزش و زبان ملی

مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

۱۹۹۷	دوشنبه - تاجیکستان	سفا - رایزنی ج.ا.ا. - تاجیکستان	خمینی، روح الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۶۸ - ۱۲۷۹ - کنگره‌ها	ایران - تاریخ - انقلاب اسلامی، - - ۱۳۵۷ کنگره‌ها	-----	-----	-----	حقیقت تاریخ (مجموعه مقالات کنفرانس امام خمینی و انقلاب اسلام ی)
۲۰۰۷		سفا- رایزنی فرهنگی ج. ا.ا در مسکو	هنر ایرانی - تاریخ	هنر - ایران - تاریخ		آیت اللهی، حبیب الله، ۱۳۱۳		کتاب ایران: تاریخ هنر
۲۰۰۷	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج. ا.ا در تاجیکستان	چهارده معصوم - کلمات قصار	احادیث شیعه		عبدالله، فاتح - گردآورنده		گنجینه الهی : هزاران سخن از امامان پاک (ع)
۱۹۹۷	قم- ایران	مجمع جهانی اهل بیت (ع)	شیعه - اصول دین	خاندان نبوت	-----	-----	-----	علی خطی اهل البیت علیهم السلام
۱۹۹۵	دوشنبه - تاجیکستان	سفا- ج.ا.ا.	فارسی - آزمون‌ها و تمرین‌ها	فارسی - راهنمای آموزشی		رجب، فیروزه، حکمت، فیروز		خودآموز زبان فارسی
۲۰۰۳	عشق آباد - پاکستان	رایزنی فرهنگی ج. ا.ا عشق آباد				محمدوف، محمد		معماری قدیم باکتریا و مارگیانا (باختر و مرو)
۱۹۹۹	دوشنبه - تاجیکستان			خودشناسی		شکوری، محمدجان		استقلال و خودشناسی اجتماعی و معنوی
۱۹۹۶	تهران -	انتشارات				دانشگاه تهران	فارسی	تقویم

مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

	ایران	بین المللی الهدی					نجومی ژئوفیزیک	
۲۰۰۱	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج. ا.ا تاجیکستان		ادبیات فارسی - تاریخ و نقد	خدائی شریف، عبدالستار، عبدالشکور	صفا، ذبیح‌الله، ۱۳۷۸ - ۱۳۹۰	فارسی	مختصر تاریخ ادبیات ایران
۱۹۹۸	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا - دوشنبه	ایران - تاریخ - سامانیان، ق ۳۸۹ - ۲۷۹	ایران - تاریخ - پس از اسلام	سلیمانی، سفر	هروی، جواد		ایران در زمان سامانیان(تار یخ سامانیان از آغاز تا سلطنت نصر دوم)
۱۹۹۸	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا. تاجیکستان	-----	اخلاق اسلامی		تهرانی، جواد، ۱۳۶۸ - ۱۳۸۳	-----	آیین زندگی و درسهای اخلاق اسلامی
۲۰۰۵	تاجیکستان	وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی	هویت	فلسفه جدید - مسائل متفرقه		اسدالله اف، اسکندر قربان اویچ		مسائل در خصوص مقوله های جدید فلسفه
۲۰۰۸	اصفهان	مکتبه امام علی اصفهان	تفاسیر	قرآن - برگزیده‌ها - ترجمه‌ها		فقیه ایمانی، کمال		نور القرآن فی تفسیر القرآن (الجزء الثالث)
۲۰۰۸	اصفهان	مکتبه امام علی اصفهان	تفاسیر	قرآن - برگزیده‌ها - ترجمه‌ها		فقیه ایمانی، کمال		نور القرآن فی تفسیر القرآن (الجزء الثانی)
۲۰۰۸	اصفهان	مکتبه امام	تفاسیر	قرآن - برگزیده‌ها		فقیه ایمانی،		نور القرآن

مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

		علی اصفهان		- ترجمه‌ها		کمال		فی تفسیر القرآن (الجزء السابع)	
۲۰۰۸	اصفهان	مکتبه امام علی اصفهان	تفاسیر	قرآن - برگزیده‌ها - ترجمه‌ها		فقیه ایمانی، کمال		نور القرآن فی تفسیر القرآن (الجزء الرابع)	
۲۰۰۸	اصفهان	مکتبه امام علی اصفهان	تفاسیر	قرآن - برگزیده‌ها - ترجمه‌ها		فقیه ایمانی، کمال		نور القرآن فی تفسیر القرآن (الجزء الخامس)	
۲۰۰۸	اصفهان	مکتبه امام علی اصفهان	تفاسیر	قرآن - برگزیده‌ها - ترجمه‌ها		فقیه ایمانی، کمال		نور القرآن فی تفسیر القرآن (الجزء السادس)	
۲۰۰۳	عشق آباد - ترکمنستان	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا - عشق آباد	ایران - راهنماها	سیر و سیاحت	قربانف، قانندیم، تاجیوا، گزل	غلام حسین زاده، غلام حسین		ایرانگردی	
۲۰۰۷			اسلام - ایران	اسلام و ملی گرایی		مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸ - ۱۳۹۹	فارسی	خدمات متقابل اسلام و ایران	
	قم - ایران	موسسه در راه حق	محمد(ص)، پیامبر اسلام، ۵۳ قبل از هجرت - ا.ق.۱ - سرگذشتنامه	اسلام - تاریخ		موسسه در راه حق		نگاهی به زندگانی محمد رسول الله	-----

مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

			۵						
۲۰۰۷	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا - دوشنبه		اخلاق اسلامی		اصفهانی، رضا		اخلاق برای همه (جلد ۲)	
۱۹۹۹	قم - ایران	موسسه در راه حق		قرآن - تحقیق		موسسه در راه حق		لزوم شناخت قرآن و عمل به آن	
۱۹۹۹	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا - دوشنبه	فلسفه اسلامی	منطق		مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸ - ۱۳۹۹		آشنائی با علوم اسلامی	
	عشق آباد - ترکمنستان	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا - عشق آباد	ایران - راهنماها	سیر و سیاحت	halmyra t, ahmet	احمدی، احمد رضا		آخرین روزهای پائیز طلائی	Altyn guyzun ahyrky gunleri di
۱۹۹۸	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج. ا.ا - دوشنبه				رایزنی فرهنگی ج.ا.ا - دوشنبه		ایران در یک نگاه	
۲۰۰۷		مرکز گسترش زبان فارسی		اخلاق اسلامی		اصفهانی، رضا	فارسی	اخلاق برای همه (جلد سوم)	
۲۰۰۹	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج. ا.ا - دوشنبه	خمینی، روح الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۷۹ - ۱۳۶۸	گورباچف، میخائیل سرگی یو؛ ج، ۱۹۳۱- م	ستاری، قیام الدین	خمینی، روح الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۶۸ - ۱۳۷۹	فارسی	دری از جهان غیبت :شرح پیام تاریخی حضرت امام خمینی (ره) به میخائیل گورباچف،	

مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

			نظریه درباره کمونیسم						
۲۰۰۷	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج. ۱.ا- دوشنبه			شریف اف، خدایی، نظام اف، مهر الدین			مرغ سحر: برگزیده اشعار ملک الشعراى بهار	
۲۰۰۸	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج. ۱.ا- دوشنبه	خمینی، روح الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۶۸ - ۱۲۷۹ - پیامها و سخنرانیها	ایران - تاریخ - انقلاب اسلامی - ۱۳۵۷ - - نقد و تفسیر		خمینی، روح الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۶۸ - ۱۲۷۹ -		درسهایی از امام	
۲۰۰۸	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج. ۱.ا- دوشنبه				میری، مسعود		گل آقا	
۲۰۰۷	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج. ۱.ا- دوشنبه		حسین بن علی (ع)، امام سوم، ۴ - ۶۱ق - سرگذشتنامه	عجمی، محمد علی	شیرازی، رضا		از مدینه تا کربلا: داستان زندگی امام حسین	
۲۰۰۷	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج. ۱.ا- دوشنبه		تمدن اسلامی	سلیمانی، رحمان	زرین کوب، عبدالحسین، ۱۳۷۸ - ۱۳۰۱		کارنامه اسلام	
۲۰۰۷	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج. ۱.ا- دوشنبه			اکرامی، دل افروز	دانشور، سیمین		غروب جلال	

مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

۲۰۰۷	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج. ۱.ا- دوشنبه			دارالنجات			انقلاب کربلا از دیدگاه اهل سنت
۲۰۰۸	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج. ۱.ا- دوشنبه				همدانی، علی		ذخیره الملوک
۲۰۰۷	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج. ۱.ا در تاجیکستان	شیعه - اصول دین - ادبیات نوجوانان	شیعه - عقاید - ادبیات نوجوانان		مکارم شیرازی، ناصر، - ۱۳۰۵	فارسی	سی درس اصول عقاید برای جوانان (جلد اول)
۲۰۰۷	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج. ۱.ا در تاجیکستان		محمد(ص)، پیامبر اسلام، ۵۳ قبل از هجرت - ق.۱۱. سرگذشتنامه	حجتی کرمانی، علی	امین، محسن	فارسی	سیره پیامبر (ص)
۲۰۰۷	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج.۱.ا- دوشنبه	-----	محمد (ص)، پیامبر اسلام، ۵۳ قبل از هجرت - ق.۱۱- سرگذشتنامه	-----	سبحانی تبریزی، جعفر، - ۱۳۰۸	فارسی	فروغ ابدیت: تجزیه و تحلیل کاملی از زندگانی پیامبر اکرم(ص)(ج لداول)
۲۰۰۷	دوشنبه - تاجیکستان	رایزنی فرهنگی ج. ۱.ا در تاجیکستان	اسلام - بررسی و شناخت.	اسلام - فلسفه.		مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸ - ۱۲۹۹	فارسی	انسان و سرنوشت جهان بینی توحیدی